



# DYSTERJORDET ANDELSLANDBRUK












## Høstemelding - uke 38-39






\*Husk å ta med egne poser/kurver.

**\*Høstklare grønnsaker er merket  
med pinne med hvit vimpel <<<**
















| Hva?   | Hvor?   | Hvor mye?   | Hvordan?  |
|--|---|---|---|
| <b>Stangselleri<br/>Celery</b><br>                          | Ved<br>grønncål/mangold/bønn<br>er<br><br>By kale/chard/beans                                   | Eget forbruk<br><br>Own consumption                                   | Vri eller skjær av<br><br>Twist or cut  |
| <b>Rødkål<br/>Red cabbage</b><br>                          | Kålfelt<br>Cabbage field  | Eget bruk<br>Own consumption  | Vri eller skjær av<br><br>Twist or cut  |
| <b>Gresskar / Pumpkin</b><br>Many different varieties!<br> | Nederst på jordet mot<br>veien<br><br>Eller ved<br>redskapsboden<br><br>Down by the main road / | 1 stor eller 2 små til hver<br><br>1 big each or 2 small per<br>andel | Vri eller skjær av<br><br>Twist or cut<br><br>**keep some of the stem<br>on if you want to store<br>the pumpkin |

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
|  | By the shed   |   |  |
| <b>Spinat / Spinach</b><br>                            | Ved reddik/ruccola, midt på jordet<br><br>By the rocket, in the middle of the field   | Til salaten<br><br>For your salad bowl  | Knip eller skjær av<br><br>Pinch or cut      |
| <b>Sellerirot / Celeriac</b><br>                      | Ved sukkerertene, midt på jordet<br><br>By the sugar pea trellis, middle of the field | 1-2 til hver<br><br>1-2 each  | Dra opp<br><br>Pull up                       |
| <b>Lilla stangbønner / Purple climbing beans</b><br> | Nederst i tunnelen<br><br>South in tunnel   | En neve<br><br>A fistful  | Knip av største<br><br>Pinch off the biggest |
| <b>Savoy kål / cabbage</b><br>                       | Kålfelt   | 1   | Skjær over / vri av<br>Cut / twist           |
| <b>Reddiker / Radishes</b><br>                       | Midten av jordet, ved potetene<br><br>Middle of the field, by the potatoes            | En bunt av 8-15stk per andel. Også et par vinterreddiker / daikon<br><br>A bunch of about 8-15 per individual andel (share) . Also a few winter radishes (daikon) | Dra opp<br><br>Pull up                       |
| <b>Ruccola</b><br>                                  | Midten av jordet, ved potetene<br><br>Middle of the field, by the potatoes            | Til saltene og pesto<br><br>For your salads this week - and make pesto!   | Kutt<br><br>Cut                              |









|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <p><b>Beter / Beets</b></p> <p><b>Red, yellow and chiogga/polka</b></p>    | <p>Midten av jordet</p>   | <p>Bunt av 5stk / andel</p> <p>Bunch of 5 per andel</p>                                | <p>Dra opp</p> <p>Pull up</p>   |
| <p><b>Grønnkål / Kale</b></p> <p>“Vanlig” grønn, lilla, russisk og palmekål<br/>Curley, purpel, red russial and tuscan kale</p>  | <p>Kålfelt</p> <p>The cabbage-family field (down on the field, under the white insect netting).</p>  | <p>Bunt av 10-15 blader / andel</p> <p>Bunch of 10-15 leaves / andel</p>               | <p>Knip av, høst NEDENFRA og opp, så kommer det ny vekst i toppen.</p> <p>Cut off the larger leaves that are coming from under the smaller leaves, so that the younger smaller leaves in the top continue to grow.</p> <p>DO NOT CUT THE TOPS</p> |
| <p><b>Hodekål / green cabbage</b></p>    | <p>Kålfelt</p> <p>The cabbage-family field</p>   | <p>Til konservering</p> <p>For preserving</p>  | <p>Vri eller skjær av</p> <p>Twist or slice off at the base.</p>  |
| <p><b>Sylteagurk / Pickle</b></p> <p><b>LAST WEEK!!!</b></p>   | <p>Mellom gulrot og sukkererter. Between the carrots and the snowpeas.</p>   | <p>Nok til et glass sylteagurk. Ca 3stk.</p> <p>Enough for a pickle jar, approx 3.</p> | <p>Knip av.</p> <p>Pinch or twist off.</p>  |









|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
|   |   |   |    |
| <p><b>Tomater</b><br/>15 forskjellige sorter<br/>15 varieties there!</p>  | <p>Tunnelen.<br/>In the tunnel</p>   | <p>En smak (husk at vi er<br/>155 medlemmer!)<br/><br/>Just a taste, remember<br/>there are 155 of us!</p>                              | <p>Knip av. Trykk lett på<br/>tomatene for å kjenne<br/>om de er modne.<br/>(myk=moden)<br/><br/>Pull off carefully.<br/>Squeeze the carefully<br/>and if they are soft they<br/>are ripe.</p>  |
| <p><b>Mangold / Rainbow<br/>Chard NYTT FELT/<br/>NEW FIELD!</b></p>     | <p>Sør for tunnel<br/>South of tunnel</p>  | <p>Bunt av 8 blader<br/>Bunch of only 8 leaves</p>  | <p>Knekk eller skjær av<br/>blader. Høst de største<br/>bladene først. Det<br/>vokser ut nye.<br/><br/>Break off large leaves<br/>around the edge.<br/>Harvest the biggest and<br/>leave the others to grow.<br/>The centre will keep<br/>producing leaves.</p> |
| <p><b>Basilikum / Basil</b></p>   | <p>Østsiden inne i tunnelen<br/>East side in tunnel, by<br/>tomatoes</p>   | <p>En neve<br/>A fistful</p>  | <p>Knip av<br/>Pinch off.</p>   |
| <p><b>Solsikker</b></p>   | <p>Grønn gjødsel felter i<br/>nord- og sydenden av<br/>jordet, og raryggen.<br/>In both the green<br/>manure field and on the<br/>ridge.</p> | <p>Eget forbruk og hvis du<br/>vil gi bort noen!<br/><br/>A bunch for your own<br/>use and to give away.</p>                            | <p>Skjær over<br/>Cut off</p>   |
| <p><b>Grønne bønner</b><br/><b>Green beans</b></p>  | <p>Ved siden av<br/>MANGOLD og<br/>hvitløken</p>   | <p>Til konservering<br/>Take the rest;)</p>   | <p>Knip av<br/>Pinch off</p>  |

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
|   | <p>Beside the rainbow chard as well as beside the garlic</p>   |  |  |
| <p><b>Fennikel / Fennel</b></p>                       | <p>Ved siden av gulrot<br/>Beside the carrots</p>  | <p>Eget forbruk<br/>Enough for your own use.</p>       | <p>Skjær over ved bakken.<br/>Største først.<br/>Take the biggest first, cut off at the base/ground level.</p>   |
| <p><b>Brokkolispirer<br/>Sprouting broccoli</b></p>  | <p>Kålfelt<br/>Cabbage field</p>   | <p>Eget forbruk<br/>For your own consumption</p>       | <p>Skjær/knip av buketter<br/>Cut/pinch off florets of brokoli</p>   |
| <p><b>Kålrot<br/>Swede/rutabaga</b></p>            | <p>Kålfelt<br/>Cabbage field</p>  | <p>Eget forbruk<br/>For your own consumption</p>       | <p>Dra opp<br/>Pull up</p>  |
| <p><b>Timian - begge med<br/>hvit og lilla blomster<br/>Thyme, white and<br/>purple flowers</b></p>                                   | <p>Urtebed<br/>Herb bed</p>  | <p>Bare å ta med seg en<br/>smak<br/>Just a taste!</p> | <p>Klipp av<br/>Cut</p>  |



|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|    |   |  |  |
| <b>Salvie / Sage</b><br>                           | Urtespiralen<br>Herb spiral<br>   | Bare å ta med seg en smak<br><br>Just a taste!                                     | Klipp av stemmen, ikke ta bare bladene.<br><br>Cut off along the stem, don't just take the leaves. |
| <b>Gressløk/Chives</b><br>                       | @ steder:<br>Lang veien / ved drivhuset OG pa urtebedd<br>Along the road by the tunnel, and in herb bed<br> | Bare å ta med seg en smak<br><br>Just a taste!                                     | Klipp av<br><br>Cut at the base  |
| <b>Mynte (peppermynte, eplemynte) / Mint</b><br> | Neddenfor urtespiralen. Det står også eplemynte i kasser ved utedoen.<br><br>Below the herb spiral by the pond, AND in the boxes by the toilet.  | Bare å ta med seg en smak<br><br>Just a taste!                                     | Klipp av, ikke ta bare bladene.<br><br>Cut off along the stem, don't just take the leaves.         |
| <b>Sitronmelisse / Lemon Balm/Melissa</b>  | Urtebedd og urtespiralen<br><br>Herb bed and herb spiral   | Bare å ta med seg en smak<br><br>Just a taste!                                     | Klipp av, ikke ta bare bladene.<br><br>Cut off along the stem, don't just take the leaves.         |

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
|   |   |  |  |
| <p><b>Oregano (gresk/Greek)</b></p>                                   | <p>Urtebedd og urtespiralen - og sør for tunnelen</p> <p>Herb bed and herb spiral and south of tunnel</p>   | <p>Bare å ta med seg en smak</p> <p>Just a taste!</p>  | <p>Klipp av, ikke ta bare bladene.</p> <p>Cut off along the stem, don't just take the leaves.</p>  |
| <p><b>Løk - gul og rød</b><br/><b>Onions - red &amp; yellow</b></p>  | <p>Midt i "bakken" på jordet, og merket med skilt og pinne med hvit vimpel</p> <p><b>AND: in boxes outside the tool shed</b></p> <p>Those marked with a bamboos stick and white 'flag'.</p> | <p>Til salaten eller grillen</p> <p>Enough for you meals this week.</p>  | <p>Dra opp. Bruk både grønne topper og knoller. Største først</p> <p>Pull up <b>and then use the green tops as well. They are delicious!</b> Take the biggest first.</p> |
|   |   |  |  |
| <p><b>Potet "Nansen"</b><br/><b>Nansen potatoes</b></p>             | <p>Midt på jordet. In the middle of the field, eastern side.</p>   | <p>Eget forbruk</p> <p>Enough for your own use.</p> <p><b>*Høst forsiktig! Rad for rad.</b></p>  | <p>Vipp opp med greip. Pass på at du får med <b>alle</b>. Følg raden. La greipet stå igjen der du slutter.</p>   |
| <p><b>Gulrøtter / Carrots</b></p>   | <p>Midt på jordet, nord for sukkerertene</p> <p>In the middle of the field,</p>   | <p>Eget forbruk</p> <p>Enough for your own</p>   | <p>Løsne jorda forsiktig med et greip.</p>   |

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
|    | <p>north of the sno pea trellis</p>  | <p>use.</p>  | <p>Loosen the soil carefully with the fork to remove them.</p> |
| <p><b>Blomster- Alle er spiselige. Flowers</b></p>  | <p>På toppen av raryggen og sør for tunnelen</p> <p>On the top of the ridge of the field and south of tunnel</p>      | <p>Eget forbruk</p> <p>Enough for your own use.</p>  | <p>Knip av/skjær over</p> <p>Cut</p>                           |